

附件二
Anexo II



樓宇維修資助及無息貸款計劃（無息貸款）
Plano de Apoio Financeiro e de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios
(Crédito sem Juros)
申請表
Boletim de Candidatura

(請用中文或葡文以正楷填寫本表格，並在適當的方格內加上“x”號。)
(É favor preencher o boletim com letra de imprensa em chinês ou português e assinalar com “x” nos quadrados apropriados.)

申請表編號：
N.º do boletim:

一、申請人的資料 IDENTIFICAÇÃO DO REQUERENTE	由房屋局填寫 Reservado ao IH
1. 申請人姓名 _____ Nome do requerente	序 號： _____ N.º de ordem:
2. <input type="checkbox"/> 身份證明文件，編號 _____ N.º do documento de identificação <input type="checkbox"/> 商業登記，編號 _____ N.º do registo comercial	遞交日期 Data de entrega ____ / ____ / ____
3. 本澳的通訊地址 _____ Endereço de correspondência em Macau	公務人員 O funcionário
4. 聯絡電話 _____ 電郵 _____ 其他 _____ Telefone de contacto E-mail Outro	補交日期 Data de entrega dos documentos em falta ____ / ____ / ____
	公務人員 O funcionário

二、樓宇及工程資料 IDENTIFICAÇÃO DO EDIFÍCIO E DAS OBRAS
1. 樓宇的名稱 _____ 第 _____ 期/座 Designação do edifício Fase/Bloco
2. 樓宇的地址 _____ Localização do edifício
3. 申請貸款的獨立單位樓層 _____ 單位 _____ Fracção autónoma a que se destina o crédito, situada no _____ Andar _____
4. 樓宇使用准照發出年份 _____ Ano de emissão da licença de utilização do edifício
5. 樓宇的用途： Finalidade do edifício: <input type="checkbox"/> 居住用途 Finalidade habitacional <input type="checkbox"/> 商住用途 Finalidade habitacional e comercial <input type="checkbox"/> 工業用途 Finalidade industrial
6. 可獲貸款的工程： Obras elegíveis: <input type="checkbox"/> 保養或維修樓宇結構 Conservação ou reparação das estruturas do edifício <input type="checkbox"/> 保養或維修樓宇內外牆飾面 Conservação ou reparação do revestimento das paredes interiores e exteriores <input type="checkbox"/> 維修共同設施 Reparação das instalações comuns <input type="checkbox"/> 保養或維修斜坡或擋土牆 Conservação ou reparação das encostas ou dos muros de suporte <input type="checkbox"/> 其他 _____ Outros _____
7. 擬申請的貸款金額為澳門元 _____ 元 Crédito a requerer no montante de _____ patacas

(注意：如從工程的最後費用所攤分的份額未達經第 180/2021 號行政長官批示核准的《樓宇維修資助及無息貸款計劃規章》第六條第一款規定的貸款額上限，則批給的金額相等於該份額。)

(Nota: Quando a quota-parte do custo final das obras for inferior ao limite máximo do crédito fixado no n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro e de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º180/2021, é concedido o valor correspondente a essa quota-parte.)

8. 預計償還期：六十期 _____期（如償還期少於六十期）
Prazo previsto para o reembolso: 60 prestações prestações (quando com menos de 60 prestações)

9. 曾收到由主管實體發出的維修通知？是 否
Recebeu a notificação para reparação emitida pela entidade competente? Sim Não
(如有收到，請註明維修通知的編號：_____及發出實體：_____)
(Caso tenha recebido, é favor indicar o número da notificação: _____ e a entidade emitente: _____)

10. 獨立單位的所有權性質：全權所有 共有(請填妥下表)
Natureza da propriedade da fracção autónoma: Propriedade (pleno) Em compropriedade
(É favor preencher devidamente o mapa seguinte)

全體共有人的姓名 (申請人除外) Nome de todos os comproprietários (excepto o do requerente)	身份證明文件或商 業登記編號 N.º do documento de identificação ou do registo comercial	聯絡電話 Telefone de contacto	**共有人同意此項 貸款申請，請在此簽署 **Assinatura dos comproprietários, caso aceitem o pedido de crédito

** 如屬共有，須徵得全體共有人同意，方可申請批給貸款。

** Tratando-se de uma situação de compropriedade, a candidatura à concessão de crédito exige o consentimento de todos os comproprietários.

三、存入貸款的銀行帳戶 CONTA BANCÁRIA PARA DEPÓSITO DO CRÉDITO

帳戶號碼 _____ 帳戶種類 _____ 銀行名稱 _____
N.º da conta Tipo de conta Nome do banco

四、申請人的聲明及簽署 DECLARAÇÃO E ASSINATURA DO REQUERENTE

- 本人明白及接受經第 180/2021 號行政長官批示核准的《樓宇維修資助及無息貸款計劃規章》所定的義務及責任。
Compreendo e aceito as obrigações e responsabilidades previstas no Regulamento do Plano de Apoio Financeiro e de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 180/2021.
- 本申請表內所提供的資料及附同的文件全部屬實，本人清楚知道提供虛假聲明除導致貸款被取消及須返還已收取的貸款外，尚須依法承擔倘有的民事或刑事責任。
Todos os dados prestados e documentos em anexo ao presente boletim de candidatura são verdadeiros, tenho conhecimento de que a prestação de falsas declarações implica, para além do cancelamento da concessão do crédito e da restituição do crédito recebido, a assunção de eventual responsabilidade civil ou criminal em que haja incorrido, nos termos da lei.
- 本人知悉根據《刑法典》第二百四十四條（偽造文件）規定，一經定罪，處最高3年徒刑或科罰金。根據同一法典第二百五十條（使用虛假證明）規定，一經定罪，處最高1年徒刑，或科最高120日罰金。
Tenho conhecimento de que a falsificação de documento é punida com pena de prisão até 3 anos ou com pena de multa, de acordo com o disposto no artigo 244.º (Falsificação de documento) do Código Penal, e que o uso de atestado falso é punido com pena de prisão até 1 ano ou com pena de multa até 120 dias, de acordo com o disposto no artigo 250.º (Uso de atestado falso) do mesmo Código.
- 同意房屋局將本申請有關的資料，用作統計及研究之用途。
Concordo com o IH em que os respectivos dados da presente candidatura são destinados para fins estatísticos e de estudos.

日期：_____年 _____月 _____日
Data: _____ ano _____ mês _____ dia

* 申請人簽署 / 法人代表簽署及蓋章

* Assinatura do requerente / assinatura e carimbo do representante da pessoa colectiva

注意：如申請人為未成年人，聲明書應由其監護人代為簽署，且監護人應提交身份證明文件副本。

Nota: Caso o requerente seja menor, a declaração deve ser assinada pelo seu tutor, que deve apresentar uma cópia do documento de identificação.

五、還款承諾聲明書

DECLARAÇÃO DE COMPROMISSO DE REEMBOLSO

本人 _____ (申請人姓名/名稱)，身份證明文件編號 _____，現聲明將遵照本申請表第二部分第 8 點所定的償還期向樓宇維修基金償還所有獲發放的貸款，並接受經第 180/2021 號行政長官批示核准的《樓宇維修資助及無息貸款計劃規章》中的所有義務及責任。

Eu, _____ (nome/designação do requerente), titular do documento de identificação n.º _____, declaro que reembolsarei o FRP da totalidade do crédito concedido, no prazo assinalado no ponto 8 da 2.ª Parte do presente boletim de candidatura, aceitando todas as obrigações e responsabilidades previstas no Regulamento do Plano de Apoio Financeiro e de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º180/2021.

聲明人

O declarante,

(經公證認定的簽署)
(Assinatura reconhecida notarialmente)

日期： _____ / _____ / _____
 年 月 日
Data : ano mês dia

注意：如申請人為未成年人，聲明書應由其監護人簽署。

Nota: Caso o requerente seja menor de idade, a declaração deve ser assinada pelo seu tutor.

如申請人為法人，聲明書應由具備作出有關行為的身份及權力的代表簽署，且簽署應經公證認定。

Caso o requerente seja pessoa colectiva, a declaração deve ser assinada pelo representante nessa qualidade e com poderes para a realização do acto, devendo a assinatura ser reconhecida notarialmente.